

NEW ENGLISH COURSE GUIDED  
READING BOOK II

TEACHER'S BOOK

**B**

主 编 萧家琛  
副主编 侯成源  
编 者 李碧嘉

# 新英语教程 英语阅读

第二册 教师参考书(B)

清华大学出版社

新 英 语 教 程

**英 语 阅 读**

第二册 教师参考书 (B)

主 编 萧家琛  
副主编 侯成源  
编 者 李碧嘉

清 华 大 学 出 版 社

新英语教程

**英 语 阅 读**

第二册 教师参考书(B)

主编 萧家琛

☆

清华大学出版社出版

北京 清华园

**北京市昌平印刷厂**印装

新华书店总店科技发行所发行

☆

开本: 787×1092 1/32 印张: 5 字数: 112千字

1989年3月第1版 1991年6月第3次印刷

印数: 25001—35000

ISBN 7-302-00396-3/H·28

定价: 1.80元

## 前 言

本书是为配合《新英语教程英语阅读第二册》而编写的教师参考书。它由“教师参考书(A)”和“教师参考书(B)”组成。“教师参考书(A)”仅供教师专用,“教师参考书(B)”除供教师使用外,学生也可使用。“教师参考书(B)”的内容包括《新英语教程英语阅读第二册》中 Part A 与 Part B 的各课的汉语参考译文和 Part A、B、C、D 的练习答案。

教师参考书(B)有以下内容:

1. **Chinese Version of the Text** (汉语译文): 是《英语阅读》各单元中 Part A 和 Part B 课文的汉语译文,仅作为研究原文涵义的参考,而不宜作翻译讲授。

2. **Key to Exercises** (练习答案): 全部练习答案都由《新英语教程(英语阅读)》原编者提供。但不论在《英语阅读》或《教师参考书》中,凡属主观性的练习形式,如 True/ False 练习,以及 Main Ideas Outline (conceptual ideas) 的判断等等都带有主观分析性质,因而不可能只有唯一正确的答案,这些答案常常是可以讨论的。因此这里提供的凡属主观性练习的答案,都具有参考性质,希望这种练习能激起学生进行讨论的兴趣,从而达到深入理解的目的。

我们希望使用本书的同学仅用它作为课后及练习后的检查和了解学习中存在的问题的一部分依据。学习英语贵在实践,而阅读理解是一个重要的实践环节。不通过自己的阅读

实践和在实践中而努力思索，阅读能力的提高是很困难的。如果只依靠本书提供的结果，作为未经思索的查阅依据，那将是无助于学习的。

我们诚恳地祝愿本书成为同学们课堂学习或自学英语者的良好伴侣，但我们的能力是很有限的，迫切希望使用本书的老师 and 同学提出宝贵的意见，帮助我们不断改进。

主编 萧家琛

1987.12.23

# CONTENTS

## UNIT 1

### I. 参考译文

PART A 紧急呼吁.....( 1 )

PART B I 保护环境.....( 2 )

II 居民乐于乔迁的国家 .....( 4 )

III 回到大自然怀抱.....( 5 )

### II. KEY TO EXERCISES

PART A.....( 7 )

PART B.....( 11 )

PART C.....( 12 )

PART D.....( 13 )

## UNIT 2

### I. 参考译文

✓PART A 空间.....( 15 )

PART B I 英国人与众不同 .....( 17 )

II 时间的声音 .....( 19 )

### II. KEY TO EXERCISES

PART A.....( 22 )

PART B.....( 25 )

PART C.....( 26 )

## UNIT 3

### I. 参考译文

PART A 人口与未来.....( 28 )

PART B I 人和地理.....( 30 )

II 印度的大家庭 .....( 31 )

## II. KEY TO EXERCISES

PART A.....( 34 )

PART B.....( 38 )

PART C.....( 39 )

PART D.....( 40 )

## UNIT 4

### I. 参考译文

PART A 地下蕴藏的能量爆发.....( 42 )

PART B I 火山.....( 44 )

II 龙卷风 .....( 45 )

III 消逝了的城市 .....( 46 )

## II. KEY TO EXERCISES

PART A.....( 50 )

PART B.....( 53 )

PART C.....( 54 )

## UNIT 5

### I. 参考译文

PART A 外层空间竞争是最大的财力

浪费.....( 56 )

PART B I 太空旅行.....( 58 )

II 航天飞机和未来 .....( 59 )

## II. KEY TO EXERCISES

PART A.....( 60 )

PART B.....( 64 )

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| PART C.....                | ( 64 ) |
| REVIEW I (UNITS 1—5) ..... | ( 66 ) |

## KEY TO EXERCISES

### UNIT 6

#### I. 参考译文

|                      |        |
|----------------------|--------|
| PART A 全球性的人才外流..... | ( 71 ) |
|----------------------|--------|

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| PART B 我在中国的三十五年..... | ( 73 ) |
|-----------------------|--------|

#### II. KEY TO EXERCISES

|             |        |
|-------------|--------|
| PART A..... | ( 77 ) |
|-------------|--------|

|             |        |
|-------------|--------|
| PART B..... | ( 80 ) |
|-------------|--------|

|             |        |
|-------------|--------|
| PART D..... | ( 81 ) |
|-------------|--------|

### UNIT 7

#### I. 参考译文

|                                          |        |
|------------------------------------------|--------|
| PART A 世界最大的城市——重庆翻天<br>覆地的变化和新颖的实验..... | ( 83 ) |
|------------------------------------------|--------|

|                     |        |
|---------------------|--------|
| PART B I 在美国旅行..... | ( 86 ) |
|---------------------|--------|

|                 |        |
|-----------------|--------|
| II 夏威夷的四美 ..... | ( 88 ) |
|-----------------|--------|

#### II. KEY TO EXERCISES

|             |        |
|-------------|--------|
| PART A..... | ( 91 ) |
|-------------|--------|

|             |        |
|-------------|--------|
| PART B..... | ( 95 ) |
|-------------|--------|

|             |        |
|-------------|--------|
| PART C..... | ( 96 ) |
|-------------|--------|

|             |        |
|-------------|--------|
| PART D..... | ( 99 ) |
|-------------|--------|

### UNIT 8

#### I. 参考译文

|                  |       |
|------------------|-------|
| PART A 大学时代..... | (100) |
|------------------|-------|

|                    |       |
|--------------------|-------|
| PART B I 二十年后..... | (103) |
|--------------------|-------|

|                    |       |
|--------------------|-------|
| II 一个干净明亮的地方 ..... | (106) |
|--------------------|-------|



## II. KEY TO EXERCISES

|             |       |
|-------------|-------|
| PART A..... | (110) |
| PART B..... | (114) |
| PART C..... | (116) |
| PART D..... | (116) |

## UNIT 9

### I. 参考译文

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| PART A 言语群体.....      | (118) |
| PART B 1. 谁讲英语? ..... | (120) |
| II 天气 .....           | (122) |

### II. KEY TO EXERCISES

|             |       |
|-------------|-------|
| PART A..... | (124) |
| PART B..... | (128) |
| PART C..... | (128) |
| PART D..... | (130) |

## UNIT 10

### I. 参考译文

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| PART A 教与学的态度.....        | (132) |
| PART B 1. 美国高等教育 .....    | (135) |
| II 外国人看中国教育中存在的一些问题 ..... | (138) |

### II. KEY TO EXERCISES

|             |       |
|-------------|-------|
| PART A..... | (141) |
| PART B..... | (145) |
| PART C..... | (146) |

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| REVIEW I (UNITS 6--10) ..... | (148) |
|------------------------------|-------|

### KEY TO EXERCISES

## UNIT 1

### I. 参考译文

#### PART A

#### 紧 急 呼 吁

环境是指我们周围的一切：植物、动物、建筑物、土地、空气、水——实际指的就是在各方面都对我们有影响的一切东西。城镇的环境包括有建筑物、交通、噪音和气味，还有人挨着人的那种拥挤不堪的状况，它与乡村的环境有天壤之别，在乡村有田野和庄稼，野生的和驯养的动物，以及一种开阔的感觉。世界上不同地区的环境都是各不相同的。

生态学是研究动物和植物如何共存的，如何互相依赖，以及它们与当地环境的依赖关系。只有在一个地区的环境不受干扰时，它才可能保持生态平衡，但如果某种生物被消灭掉或者出现了新的物种，那么该地区的生态关系就遭到了破坏，换句话说，自然界的平衡就受到了干扰。

人类也是环境的一部分。人在地球上短暂的一生中对生态关系的破坏多于任何其它生物。人类之所以如此，是由于其无知、贪婪和浪费成性。

人类已经毒化了大气，污染了陆地和水域，浪费了大地

的自然资源，而不考虑将来的后果如何。人类想方设法地用最灭绝性的手段屠杀自己的同胞，以及任何其他生物。

既然人类造成了如此巨大的损害，人类便有责任纠正这种状况——如果现在为时还不太晚的话。假如现在有什么可以消除我们这种罪恶的解救办法，这种办法归根结蒂掌握在年轻人手里，他们如果要对此有所作为那就越早越好。

造成地球上这些不幸的主要原因之一是世界人口过剩，而且这种过剩正以越来越大的速率继续增长，同时我们也以越来越大的速率消耗我们的自然资源——燃料和矿物，而毫无希望找到别的东西取代它们。

许多年来，地球已无法为迅速剧增的人口提供足够的食物，形势正在不断恶化，因为我们有些肥沃的土壤已经丧失肥力，有些过去土地很肥沃的辽阔地区已经变成了沙漠。而沙漠的危害就在于它们往往悄悄地向外扩张，侵蚀肥沃土壤。现在撒哈拉大沙漠的北部在二千五百年前，原是一个文明世界的粮仓。

甚至现在，地球上的许多自然财富正遭到破坏，许多珍禽异兽和奇花异草面临着灭绝之灾。为了使地球上大多数人口免于饥饿，要生产出足够的粮食也越来越困难。形势就要失去控制了。时不我待。但是如果有了你们的帮助，我们就有可能力挽狂澜而免于这场威胁我们生存的危机。

## **PART B**

### **I. 保护环境**

当前保护环境问题越来越引起人们的关注。政府已经成

立环境保护部这一事实证明保护环境问题是何等重要。

在过去30年左右时间，许多人们生活的质量由于科技的发展在许多方面下降了。居住在机场附近的人不断地受到机型和马力越来越大的喷气式飞机起飞和降落时所爆发的噪声的侵害。在我们的城市和乡镇中雨后春笋般出现了丑陋的建筑。其中有些是公寓楼——一些由于地皮价格昂贵而建造起来的高层建筑物，这样的建筑物与其说是向人们提供空间得以生活的房子，倒不如说是繁殖箱。更糟糕的是，我们在建筑方面所做的许多努力都是以建造越来越多的办公大楼而不去建造城市中日益增加的人口急需的住房。

机动车一直是造成环境方面许多变化的直接原因，一方面它给数以百万计的人提供了活动的方便，但是，另一方面，由它引起的道路建设却带来越来越大的噪声与危险，并且它排出的废气污染了环境。

尽管城镇已变得更大也更难看，人口更加密集，但是农村却由于农业需要不了那么多人而流失了大量人口。农村又由于大规模地使用杀虫剂而受到影响。原因之一，消灭了昆虫导致失去生态平衡。昆虫虽然对农民有害，但它为鸟类提供食物。许多人担心吃了喷洒了药物的水果和蔬菜可能引起中毒。

然而，目前已采取某些抵制破坏环境的措施。英国议会通过的最早的反污染的法案之一是清洁空气法案，这一法案开辟了在大的市镇中创立无烟区的新路。这个法案是在一个很糟糕的冬天之后通过的，在那个冬天，许多人由于受到烟雾（smog）（烟、雾和废气的混合物）的毒害而生病乃至死亡。过去由工业化学废物而污染的河流现在正在澄清，几年前绝迹了的鱼类现在又可以捕到了。

## Ⅰ. 居民乐于乔迁的国家

迁居是美国生活的一个重要组成部分，因为很少有美国人在一个地方住到五年以上。美国人的迁居不只是从一个州到另一个州，而且也在州、乡村、城市的范围内进行。

在20世纪初期，农村的年青人开始离开他们的家乡。他们离开农村进入城市寻找令人振奋的生活。人们涌向纽约市和芝加哥去寻找好的工作和成功。有些人找到了吸引人的娱乐场的工作，有些人想在工厂里找到工资高的工作，而另一些人想做生意发财。因此城市在这一时期得到迅速的发展，而农村的人口却减少了。

在城市里，多数热衷于发财的人发现城市生活比他们期望的要困难得多。衣、食、住——所有的基本生活必需品都是昂贵的。在新的市内工业区找到好的工作是不容易的。在新的工厂的流水线上工作艰苦、单调和乏味。所谓“血汗工厂”——即那些工作时间长，工资低（工作条件恶劣且影响健康）的小工厂有时所提供的就是这样的。在城里工作并不像新来的人所期望的那样容易。尽管有这些困难，许多人最终还是能改善他们的生活方式。

在50年代到60年代，人们开始离开城市到郊区，到城外和城市周围地区去了。这种迁居是年青人为了寻找更好的生活的结果。他们在寻找较好的学校、较低的纳税率和比较宽敞的住房。50年代到60年代的一、二十年中，郊区有这样一些优点，但到70年代末，郊区的居民开始碰到一些经济上的问题。

是什么造成郊区居民产生这一问题呢？居住区离城市工作远以及汽油价格的上涨使得汽车用费成四倍的增长。取暖

的油价涨了一倍。再加上郊区税收增加了60%以上。由于郊区迅速发展，也产生了另外一些问题。必须扩大学校、铺设道路、改善居民区的服务设施——垃圾收集、警察保护和公共服务设施。增加税收是保证有钱建立这些设施的必要条款，因此郊区居民感受到了一些新的未曾想到的经济问题。

为了解决这些问题，他们决定搬回到他们离开十多年的城市去。他们不愿意在必需的生活用品上花很多钱。他们搬到离工作地点较近的地方从而减少了他们的交通费用。搬进了许多家共用的象公寓一样的住宅楼，就减少了取暖费用。由于这些人的归来，城市又开始按新的方式发展了。

迁居正在形成一个循环。有些美国人甚至从城市又回到农村去。他们认为更好的生活是在农村，从而可以远离拥挤的人群和污染。他们在寻找接近大自然的生活。或许，迁徙和变换已经成为美国的一种生活方式。

## II. 回到大自然怀抱

多少世纪来，人们一直认为城乡相互对立。已经有人提出广阔的田野与砖瓦水泥这两者之间的表面差异无关紧要，重要的是城市与农村这两者之间绝然不同的处世态度。

我是一个城里人。城里人总是在说，如果让我选择的话，我喜欢住在乡下远离那污秽而吵闹的大城市。我终于相信，如果不是由于工作原因，我立刻就会奔向那开阔的原野，回到大自然中，住在那座藏在乡间的深处的幽静的村庄，但是这一梦想有多大现实性呢？

城市可以是令人望而生畏的地方。多数城市居民住在巨大的塔楼里。当你住在十五层楼上时，你那种属于群体的感觉便会烟消云散了。透过窗户你所能看到的一切就是天空或者

是其他的住宅楼。儿童们整天呆在家里，连玩的地方也没有，变得好斗闹事，变得神经质。他们的母亲也感到与世隔绝。令人奇怪的是，过去在一条街住的居民大家彼此都认识，而现在住在塔楼上的居民虽然同住一层楼的人甚至彼此连个招呼都不打。

另一方面，乡间生活和这种与世隔绝的生活的不同就在于把小村的乡民连结在一起。他们享有这样一种优越性，他们知道每当他们需要帮助时，总会找到人帮忙。但乡间生活也有其缺点。在乡下你的周围全是朋友，这是事实，同时你对发生在城市里的令人激动的重要事件一无所知，这也是确切无疑的。少有可能去看一看新的演出和最新电影。买东西成了个大问题，你要买点稍微和平常不一样的东西，你必须远征去最近的大城镇。搬到乡下去的城市居民常常感到一种难以忍受的沉寂与宁静的压抑。

这样说来，答案是什么呢？乡间具有和平和寂静的优点，但是有与世隔绝的缺点。城市酿成神经机能病和孤独感——长久不息的噪声猛烈地刺激着人们的感官。但是，城市的主要优点之一是你处在事件的中心和生活不到晚上九点半不结束。有些人找到了，（更确切地说花钱买到了）介于两者之间的折衷方案：他们已经表示出他们对寂静生活的偏爱，办法是离开郊区到农村去住，往返于城乡之间。

## II. KEY TO EXERCISES

### PART A

- B.** 1. b    2. c    3. b    4. c  
5. b    6. a    7. c
- C.** 1. c    2. c    3. b    4. a
- D.** 1. of, in    2. with, for    3. off,  
from    4. out of out    5. up,  
with, of    6. up to    7. on, of  
8. During, by    9. better  
10. outwards, to
- E.** 1. a. disturb    b. disturbances  
c. undisturbed  
2. a. pollution    b. pollute  
c. pollutants  
3. a. increasingly    b. increased  
c. increase  
4. a. threatening    b. threat  
c. threatened  
5. a. fertile    b. fertilizer  
c. fertility  
6. a. poisonous    b. poison  
c. poisoning  
7. a. wasteful    b. wasting



- c. waste                      d. wastefulness
8. a. destructive          b. destruction  
c. destructively
- F.** 1. literally      2. affect      3. span  
4. to              5. for          6. same  
7. other      8. result      9. interest  
10. from      11. of          12. science  
13. in          14. related      15. to
- G.** 1. a. domestic          b. to destroy  
c. to preserve      d. ultimately  
e. rapidly  
2. a. to reverse      b. trend  
c. remedy          d. resource  
e. to replace
- H.** 1. Ecology emphasizes the dependence of every form of life **on** other living things and **on** the natural resources in its environment, such as air, soil, and water.  
2. Natural balance is disturbed when crops are planted, since ordinarily the crops are not native to the areas in which they are grown.  
3. Man can create livable conditions nearly everywhere on the planet by means of fire, shelters, clothing, and tools.